

Déli Hirlap

POLITIKAI NAPILAP

FELELŐS SZERKESZTŐ:
Dr. VUCHETICH ENDRE

ELŐFIZETÉSI ÁRAK TEMAÉVÉRE ÉS VIDÉKEI ELŐFIZETÉSEK: havonként 30 Lej, negyedévre 100 Lej, félévre 180 Lej, egész évre 300 Lej. • Kötésdíj nélkül, valamint állami nyugdíjasok részére: havonként 20 Lej, egy negyedévre 60 Lej, egy félévre 100 Lej és egy egész évre 180 Lej

ELŐFIZETÉSI ÁRAK TEMAÉVÉRE ÉS VIDÉKEI ELŐFIZETÉSEK: havonként 30 Lej, negyedévre 100 Lej, félévre 180 Lej, egész évre 300 Lej. • Kötésdíj nélkül, valamint állami nyugdíjasok részére: havonként 20 Lej, egy negyedévre 60 Lej, egy félévre 100 Lej és egy egész évre 180 Lej

1930. ÉVFOLYAM / 172. SZÁM.

TIMISOARA, 1930 JULIUS 31, CSÜTÖRTÖK

ÁRA 4 LEI, BUKARESTBEN LEI 5

Becsapták

magyarságot Nagyváradon, mert a belügyminiszter olyan ricskában részesítette, mely mlékezetes marad nemcsak nagyvárad, hanem az egész omániai magyarság felött. A özségi tanácsválasztásokon a emzeti parasztpárt, a Magyar árt, a szociáldemokraták és ionisták kartellben vették el a választási küzdelmet. Az olt a megállapodás, hogy az lpolgármesteri állást magyar mber kapja. A városi nagy- anács július hetedikén alakult eg és azon L á z á r Aurél drt öpolgármesternek és S o ó s stván drt pedig a Magyar árt jelöltjét, abszolút szótöb- béggel alpolgármesterré vá- asztották. Hátra volt még, ogy a belügyminiszter a két megválasztott polgármes- ert állásában megerősítse. Ez ár csak formai kérdés volt, mert a közigazgatási törvény rendelkezői szerint az ab- szolút szótöbbség esetében a miniszternek beavatkozási oga nincsen. Tegnap általános megdöbbenésre a belügymi- niszter P o p Romulusz drt erősitette meg az alpolgár- mesteri tisztségben, holott Soós dr. szavazataival szem- ben elenyésző számú szava- zatot kapott. Nagyvárad ma- gyar társadalmában ez a bel- ügyminiszteri intézkedés nagy izgalmat váltott ki, mert az nemcsak a paktum, hanem a törvényes rendelkezések meg- szegése is. Soós István dr. nyilatkozott és kijelentette, hogy a belügyminiszter gesz- tusa a kisebbségi társadalmat brutalizálta. Lázár Aurél dr. fő- polgármester mosakodni igyek- szik. Szerinte az jellemzi leg- jobban a lelki szilárdságot, ha valaki képes eltűrni a méltánytalanságot, sőt a törvény- telenséget is. Nyilatkozik K o t z ó Jenő dr., a Magyar Párt elnöke is, aki szerint tudatosan játszották ki a Ma- gyar Pártot. A nagyvárad lapok követelik, hogy Lázár Aurél dr. főpolgármester vonja le a konzekvenciákat és mond- jon le, mert becsapták Nagy- várad magyarságát. Soós Ist- ván dral azonban nemcsak a Magyar Párt, hanem a ki- sebbségi tanácsstagok és a szocialisták is azonosítják ma- gukat és mindannyian lemond- danak úgy, hogy a nagyvárad

Előkészületek a vörös napra:

Müller Kálmánt és három társát a rendőrség tegnap későn este őrizetbe vette

A moszkvai harmadik internacio- nalé a tavaly kudarcot vallott nem- zetközi vörös nap után, az idén augusztus elsejére ismét általános vörös napot rendelt el, amelynek tüntetésekben kell megnyilvánulnia. Temesvárott semmiféle rendezvény nem történt tavaly és így a vörös nap megrendezése sikertelen is maradt.

Idén azonban már hetek óta figyeli a temesvári rendőrség az augusztus elsejei vörös nap előkészületeit

és D e a c Gyula kerületi rendőrségi vezérfelügyelő, Crenian Aurél ezredes, rendőrprefektus, N i c o r e s c u Eugebiusz dr. rendőrségi titkár és P o p o v i c i Kornél, a nyomozóosztály főnöke állandó készenlétben vannak. Néhány nap előtt — mind megirtuk — K o m a n o v Obrad cseni földműves izgató tartalmu röpcédulákat osztogattak és azokban a parasztságot tüntetésre hivta fel. Komanovot letartóztatták, a temesvári ügyészségre kísérték és a vizsgálóbíró tegnap előzetes letartóztatásba helyezte.

Temesvárott szélcsend uralkodott, ez azonban csak látszólagos volt, mert a rendőrségi közegek tudomá- sára jutott, hogy két nap előtt román, magyar és német nyelven városi tanácsnak nem lesz meg a határozathozatalhoz szükséges kétharmad többsége. Az ügyvel foglalkozott a nagyvárad Magyar Párt is és hivatalos kommunikációjában leszögezte, hogy a belügymi- niszteri döntés a magyar kö- zönség felháborodását vonta maga után és amennyiben nem helyezik Soós Istvánt törvé- nyes jogaiba, úgy a magyar városi tanácsosok megvédik a párt tekintélyét és lemondanak. Ezzel a lemondással azonban az ügy nem nyert elin- tézést. Nem nyerhet elintézést, mert a törvényeken a belügy- miniszter sem teheti magát túl. Még akkor sem, ha családjá- nak magyar nemessége elle- nére is mégannyira is gyűlöli a magyarokat. Mert a magyar- ság nem felejtette el Vaida urnak azt a cinikus kijelenté-

elkészített röpcédulákat osztogattak, amelyeknek tartalma azonos volt a Komanovnál elkobzott röpcéduláké- val. Popovici Kornél, a nyomozó- osztály főnökének vezetése mellett megindult a nyomozás a röpcédulák terjesztőinek és az elkészítési hely leleplezésére.

Tegnap délelőtt Crenian Aurél rendőrprefektus utasítására az ügyészség engedélye alapján Popovici Kornél és Ruian Trifu rendőrtiszt, valamint több detektív és rendőr váratlanul megjelentek a temesvári munkásotthonban és ott házkutatást tartottak.

A házkutatás tartama alatt a munkásotthon kapujában rendőrök álltak őrt. A házkutatás délután két óráig tartott és annak eredményéről a hatóság a nyomozás sikere érde- kében felvilágosítást nem adott, azonban értesülésünk szerint a ha- tóság munkáját annyiban koronázta siker, hogy lefoglalták az ifjúnok- sok augusztus elsejei kiáltványát és röpcéduláit.

A házkutatás alkalmával lefoglaltak két írógépet, egy sokszorosítót, egy lehuzó- gépet és ezeket a rendőr- ségre szállították.

A lefoglalt gépeket szakértőkkel

sét, amikor jelentették neki, hogy a temesvári rendőrségen agyonütöttek egy magyart, csak annyi mondanivalója volt, hogy most legalább van a magyarságnak még egy ki- sebbségi sérelme. Azt sem fe- lejtette el neki a közvélemény, — hisz sokkal frissebb még az eset — hogy ő tartotta maga mellett annak a vasgár- dának egyik tagját kabinetfő- nökként, amely ellen éppen neki lett volna kötelessége a legerélyesebben eljárni. Az sem utolsó ténykedése, hogy az antiszemita kilengések el- leni védelem és életveszélyes fenyegetések megtorlása helyett, udvariasan figyelmeztette az érdekelteket, jó lesz vi- gyázni, mert úgy értesült, hogy veszély fenyegeti őket. Ilyen belügyminisztertől nem is várhattunk mást a nagyvá-

vizsgáltatják meg és ezek által nyer majd megállapítást, hogy azokon irtak vagy sokszorosítottak-e lázító tartalmu röpiratokat vagy más kiáltványt.

A rendőrség ma reggel maga elé idézte Müller Kálmánt, Kelemen Imrét, Gruia Demetert, Baga Jánost és Fruhs tick Károlyt, akiket ki fognak hallgatni. Tegnap délután Crenian Aurél rendőrprefektus irányítása mellett folyt a nyomozás és a temesvári rendőrség széles- körű intézkedéseket fogantatosított, hogy az augusztus elsejére tervezett bármilyen legkisebb tüntetést is megakadályozzon.

Tegnap este felé a rendőrségre behívták Müller Kálmánt, Kelemen Imrét, Friedmann Mátyást és Gruia Demetert, akiket kihallgattak. Kihallgatásuk a késő éjjeli órákig tartott, amelynek végzetével mindannyiukat őrizetbe vették. Müllernek és társainak a rendőrség megengedte, hogy ágyneműt hozassanak be maguknak.

A munkásotthon környékén az egész éjjel élénk élet uralkodott és sok munkás gyűlt össze.

radi esetben sem. Ez figyel- meztetés nekünk magyaroknak, — bárhol éljünk is Nagyromániában — hogy az ígéretek, a paktumok, a megegyezések, a fogadkozások mit érnek. És mit ér a törvény a belügymi- niszter szemében, aki a törvé- nyek legfőbb őre. A nagyvá- radi eset arculcsapása a ma- gyarságnak, amely elégtételt követel ezért a sértésért és követeli, hogy legalább azon törvényes jogait respektálják, amelyeknél még Vaida sem hivatkozhatik arra, hogy a nagy hatalmak nyomása alatt készültek. Egyáltalán nem gondolja Maniu miniszterelnök, hogy a legutóbbi események után, melyeket a mostani nyílt törvénysértés betetőz, ideje volna Vaida helyett másvala- kit a belügyminiszteri székbe ültetni?!

A romániai energiatörvény a Bánság villamosítása és az Elgiba ajánlata

Külföldön sorban létesítettek és létesítenek ugynevezett hydroelektromos überlandcentrálékat, amelyeknek rendelkezése, hogy nagy területeken városokat és községeket olcsó villanyárammal lássanak el. Az ilyen hydroelektromos telep létesítése nagyon egyszerű gazdasági számításon alapszik. A Bánságban például körülbelül kétszáz millió kilowattóra villamos áramra lenne szükség évenként. Ilyen energiamennyiség szállításánál kifizetődik egy olyan elektromos centrálé létesítése, amely 1—1½ milliárdba kerül, mert

a befektetési költségek már az első két-három évben megtérülnek és kifogyhatatlanul rendkívül olcsó energiaforrás áll rendelkezésre.

Ez az eszme vezérelte a temesvári Elgiba elnevezésű céget, amikor megvásárolta egy szénbányavállalat koncesszióját a Bánság elektrifikálására. A koncesszió átírása után nyomban meg is indította a hadműveleteket. Legújabbán — amint azt a Déli Hirlap megírta — a július hetedikén kihirdetett energiatörvényre hivatkozik. Ez a törvény világosan kimondja, hogyha egy természetes energiaforrás alkalmas arra, hogy egy egész régiót racionálisan ellásson energiával, úgy a kereskedelmi és ipariügyi miniszterium a belügyminiszterrel egyetértésben és a legfelső energiabizottság előzetes véleménye alapján a városok és községek részére szükséges energiaszállítást kizárólagos joggal egy ilyen energiaforrás kihasználóira bízhatja.

Az Elgiba szándéka ennek a törvénynek a szellemével homlokegyenest ellentétben áll. Az Elgiba a törvény által megkivánt természetes erőket fölött nem rendelkezik, tehát racionálisan nem is képes energiát szállítani.

Ez azonban látszólag nem is érdeklő az Elgibát, hanem csak az látszik fontosnak lenni, hogy az üzlet reá nézve racionális-e. Néhány számadat megvilágítja a való helyzetet.

Temesvár városa az elmúlt évben elhasznált 16,796.590 kilowattóra áramot. Ebből 33.8 százalékot vízi erő révén, 66.2 százalékot gőzzel termeltek. Figyelembe véve, hogy a temesvári villamosmű egymásután kapcsolja áramkörébe a szomszédos falvakat, előrelátható, hogy az áramszükséglet néhány évforgása alatt — a lakosság mostani kényeszerű takarékoságának megszűnésével — körülbelül évi hatvan millió kilowattóra emelkedik.

Ha a temesvári villanytelep meglévő berendezése mellé egy megfelelő erősségű gőzturbinát állít fel, úgy minden nehézség nélkül leadhatja ezt a mennyiséget.

Az a természetes kérdés merül fel, mennyibe kerül önköltségben ez a hatvan millió kilowattóra áram

ha azt a temesvári mű maga állítja elő és mennyibe, ha azt az Elgiba szállítja? A temesvári villanytelep előállítási költsége kereken egy millió lei. Az Elgiba a Temesvár városának szállítandó áram kilowattórájáért négy leit kér. Nyilvánvaló tehát, hogy

a hatvanmillió kilowattóra áramért kétszáznegyven millió leit kellene fizetni, vagyis száznegyvenmillió leiel többet, mint amennyibe az a városnak kerülné.

Nagyon lelkiismeretlennek kellett volna lennie Miklósy Kornél dr. villanytelepi igazgatónak, ha erre az illetékes tényezők figyelmét fel nem hívta volna. A temesvári villanytelep igazgatója ezzel tisztában van és így állásfoglalása az Elgiba terve ellen az egész Bánság állásfoglalását jelenti, mellyel a lakosságot legalább negyedmilliárd lei károsodástól menti meg.

Az éj leple alatt vakmerő betörők dolgoznak a temesmegyei községekben

Izgalmas betörőhajsza színhelye volt az elmúlt éjjel Móríc föld temesi község, ahol betörték a Sváb Kereskedelmi és Iparbank fiókjába. Éjjel egy óraker Rothaas Benedek, a bankfiók pénztárosa, aki egyben tulajdonosa is annak a háznak, amelyben a pénztárat fiók működik, gyanus neszre ébredt. Az ablakhoz sietett és abban a pillanatban látta, hogy egy sötét alak a bankfiók udvari ablakát feltörve azon keresztül a helyiségbe kuszik. Rothaas azonnal felöltözködött, magához vette vadászfegyverét azt megöltötte és eközben látta, hogy még egy másik férfi is a bankhelyiségbe igyekszik. Amikor Rothaas az udvarra került, semmiféle neszt nem hallott, azonban valószínű, hogy a betörők figyelmesek lettek a pénztáros lépéseire. Rothaas fegyverét kezébe véve, az ablakon át szintén a bankhelyiségbe akart menni. Abban a

Nem tartom azt a módot sem gazdaságosnak és célszerűnek, ahogyan az Elgiba vállalkozását finanszírozni akarja. A városok és községek által kibocsátandó kötvényekkel magunk is tudunk pénzt szerezni a külföldön, hogy az überlandcentrálét felépítsük, ha erre feltétlenül szükség van. Ehhez a közvetítéshez nincsen szükség az Elgibára.

Az Elgiba szerezzen természetes erőforrást. Építse fel saját költségén a hydroelektromos telepet és távvezetékét. Akkor a törvény szellemének megfelelően racionálisan adhatja majd az áramot is.

Mindenesetre tiszta helyzetet kell teremteni, mert számos község, mely saját telepet akart létesíteni, ezen tervének végrehajtásában most akadályozva van.

Révész Arthur

a boksáni villanytelep igazgatója.

percben azonban, amikor az ablakpárkányra tette kezét, belülről baltával sújtottak Rothaas felé. Szerencsére az ütést céltévesztett és az ablakpárkányt. Rothaas hirtelen visszaugrott fegyverét vállához emelte, elsütötte és a következő pillanatban jalkiáltás hallatszott a helyiségből. Rothaas abban a hiszemben volt, hogy a betörőknek az udvari ablakon kell visszatérni, ezért leszállásba helyezkedett, azonban rövidesen az utcán tovasiető emberek lépteit hallotta. Az utcára szaladt ki és ekkor látta, hogy a betörők az utcai ablakot is feltörték és azon keresztül menekültek. Rothaas fellármázta a községet, üldözőbe vették a betörőket, de azoknak sikerült elmenekülni. Utjukat vérvnyomok jelezték, azonban ugylátszik, a sebet utközben sikerült bekötözniök és attól kezdve a nyom elmaradt. A csendőrség keresi a tetteseket.

Zinkoőrföld.

Fenyő

Clisé

mestertalálókészlet

Timisoara.

Betörők jártak az elmúlt éjszaka Orczyfalván is. Ismeretlen tettesek behatoltak a postaépületbe, onnan kiemelték a nehéz pénzszekrényt azt kocsira rakták és elmenekültek. A posta kézipénztárát és bélyegkészletét érintetlenül hagyták. A kocsit Brummer Péter gazdától lopták el. Az a feltevés, hogy súlyos vaskasszát a határban a kocsiról leemelték, feltörték és tartalmát eltulajdonították. A pénzszekrényben mindössze tízen kétezer lei készpénz és négyezer le értékű bélyeg volt. A gyanu három cigánylegényre irányul, akik szerbül beszéltek és állítólag cséplés munkálatoknál voltak elfoglalva. Egyelőre még nem sikerült nyomukba jutni.

SOHA nem lesz

jobb alkalma modern olcsó butorvásárlásra, mint most. Ajánljuk tekintse meg a józsefvárosi legnagyobb

butorraktár

anyagát, Rózsa-u. 3. sz. a., a 2. sz. villamos végállomásánál.

Legnagyobb választék!

Garancia mellett

részletfizetés!

Hehn József és Fia

butorgyára

Administrația județului Timiș-Torontal

No. 19947/1930

Publicațiune de licitațiune

Se aduce la cunoștință generală că în ziua de 7 Aug. 1930, ora 10 a. m. se va ține licitațiune publică cu termin scurf de 15 zile pentru darea în antrepriza a lucrarilor de repararea podurilor No. 30, 32 și 34 de pe drumurile județene Timisoara-Lipova km. 27—29.

Licitațiunea se va ține la Prefectura județului Timiș-Torontal Palatul Societății Timiș-Bega în biroului Președinte al deleg. cons. jud. etaj II în conformitate cu dispozițiunile art. 88-110 din legea Ctb. publice.

Dni concurenți vor depune odată cu ofertele lor timbrate conform legii, și o garanță de 5% asupra sumei oferite în numerar sau în efecte de Stat, — care garanță după adjudecare se va completa — conform art. 105 din legea Ctb. publice până la 10%.

Pe plicul închis și sigilat al ofertei se va indica: a) Numele Ofertantului, b) Obiectul lucrării la care se refera oferta.

Oferte în valută forte, infârziate sau date prin telegramă telefon, și supraoferte nu se admite.

Valoarea lucrarilor de pe deviz este de Lei 21.262.

Devizul, caetul de sarcini, și orice alte informațiuni se pot obține în zilele de lucru între orele 9—13 delabiroul Economic județean, etaj I. ușa No. 9.

Ofertanții vor indica în scris în ofertă că cunosc în întregime devizul din chestiune și acceptă toate condițiunile stipulate în caetul de sarcini. Timișoara, la 10 Iulie 1930.

Administrația județului Timiș-Torontal

Milenc év után

elfedezett gyilkosság

1921 márciusban megölték özvegy Garaiszky ösefnét, bácsmadarasi gazdag szekerkeskedő feleségét. A gyilkosság éppen az asszony fiának boldalma éjszakáján történt és az az akkor elmenekült. Most kilenc év után névtelen feljelentés érte a csendőrségre, amely szerint a gyilkosságot Kellér József budapesti szabóságát követte el. A csendőrség erre Kellert letartotta, aki be is vallotta a gyilkosságot. Elmondotta, hogy a kérdéses napon szülőfalujába, Bácsmadarasra érkezett, mert azt hallta, hogy régi ideálja férjhez ment Garaiszkykné fiához. A korcsmában megfogott, majd belopódzott Garaiszkyék házába, azon hiszzenben, hogy fiatal párt együtt találja. Hirtelen nyitotta az egyik szoba ajtaját és sötétben két lövést adott le, aután elmenekült. Csak másnap hallta meg, hogy az öregasszony meghalt.

A hazug cseléd

bosszút kevert asszonya kávéjába

Konok tekintetű cseléd áll a szeszfárosi rendőrségen és Cótindörk komiszáros faggatására nevéssel válaszol. Pedig súlyos vád ellenében meg akarja a gazdáját, özvegy Sáfány Paula ötvenéves Bem-utcai asszonyt mérgezni és véletlenül mult, hogy gárd terve nem sikerült. A cselédet a házasság Annának hívják, Beszterce mellől való és nemrégiben mondtak fel neki folytonos hazudozásai miatt. A leány úgy látszik azért bosszút forralt, ezt azonban nem mutatta. Két nap előtt este a csobárába és egy csészét kint hagyott a konyhában azzal, hogy majd ott kiissza. A szobában való rövid tartózkodás után ki is ment a konyhába és ki akarta inni a kávéját, amikor észrevette, hogy annak tetején fehéres foltok uszkáltak. Az ablakhoz vitte a csészét és ujjaival próbálta a furcsa foltot megtapogatni, amikor érezte, hogy azoknak maró hatása van. A legnagyobb megdöbbenésére kőzódát ismert fel és a közeli gyógyszerárban is megállapították, hogy a kávéban nagymennyiségű kőzódó van. A mérgezett kávé után Búrger Géza dr. orvoshoz is elvitték, aki szintén megállapította, hogy kőzódó van a kávéban. Erre feljelentést tettek a rendőrségen a cselédleány ellen, akit előállítottak. Balázs Anna tagadja, hogy meg akarta volna mérgezni a gazdáját és állítása szerint fogalmatlanul jött arra, hogy a kőzódó kávéba. A vizsgálat során a rendőrség megállapította, hogy előző napon szappant főztek és akkor nagyobb mennyiségű kőzódó került. Minthogy a bosszút forraló cselédleány sokat forgolódott a szappanfőzők körül, igen valószínű, hogy akkor jutott a bosszúnak ez a módja az eszébe. Az ügyben még folyik a vizsgálat.

* A Déli Hírlap Budapesten állandóan olvasható a Park-szálloda kávéházában, VIII., Baross-tér 10.

A hatósági orvosok tegnap megvizsgálták Oprea Jánost a szanatoriumban

Oprea Jánost a Bánáti Szanatoriumban tegnap Selegianu György dr., Petculescu Sándor dr. és Vascan Tódor dr. hatósági, illetve ügyészségi orvosok megvizsgálták. A vizsgálat eredménye még nem ismeretes, mert arról a hatósági orvosok írásos véleményét terjesztenek elő a vezető-ügyésznek. A vizsgálat arra vonatkozott, vajjon Oprea János egészségi állapota megengedi-e már az ügyészségi fogházba való szállítást. A kezelő orvosok véleménye szerint Oprea állapota még mindig súlyos, szív működése gyenge és a táplálkozás sem kielégítő. Oprea különben a vizsgálóbíróhoz szabadlára helyezése iránti kérvényt nyújtott be, Isacu István dr. vizsgálóbíró tegnap megjelent a Bánáti

Szanatoriumban és a szabadlára helyezésre vonatkozólag kihallgatta Opreát, aki hangoztatta, hogy ártatlannak érzi magát, de a személye és társadalmi állása elegendő biztosítékot nyújt arra, hogy a hatóságoknak a vizsgálat alatt bármikor rendelkezésre áll. A vizsgálóbíró a vizsgálat érdekeire való tekintettel Oprea kérelmét elutasította.

Bukarestből érdekes híradás érkezik. Ismeretes, hogy Badescu-Rosiori miniszteri vizsgálóbiztos a múlt héten vizsgálatot tartott az utlevélügyre vonatkozólag. Bukaresti híradás most tudni véli, hogy Badescu-Rosiori a jövő héten ismét Temesvárra érkezik és ekkor a Timisiana-ügyben kezdi meg miniszteri vizsgálóbiztos minőségben az eljárást.

Elindult tengerentuli útjára az angol óriási léghajó

Angliában hónapokon keresztül készült a híres R. 100 óriási léghajó, amely legelőkeltebb felszereléssel immár teljesen elkészült és tegnap hajnalban három óra harminc perckor amerikai útra startolt. Az előzetesen kipróbált hatalmas légi jármű Carbingtonban szállott fel és Kanadába repül. A léghajó parancsnoka Booth, rajvezető személyzete pedig öt tiszt és harminckét ember. Az R. 100 öt napra elegendő élelmiszert vitt magával és

Montreal mellett szándékozik kikötni. Szerencsés start után a léghajó simán folytatja útját célja felé. Utvonala Birmingham, Dublin, Ujfundland és Quibecken keresztül Montreal. Harminc tonna üzemanyagot és, mint említettük, öt napi élelmiszert vitt magával, jöhet az ut mindössze három napig tart. A hatalmas léghajó 790 láb hosszú, 131 láb széles és 133 láb magas. Hat motorja együttesen 3900 lóerőt fejt ki.

A városi nagytanács szombaton tart ülést, a felelőzéseket a jövő héten tárgyalja a kormányzás

Az új városi választmány Balta Koriolán dr. főpolgármester elnöklétével tegnap tartotta első érdemleges ülését és azon a választmány tagjain kívül az összes városi ügyosztályok vezetői is megjelentek. Ezen alkalommal történt a főtitkárviselő és az új választmányi tagok közötti megismerkedés. Az állandó választmány több folyó ügyet tárgyal, majd úgy döntött, hogy a városi nagytanács augusztus másodikán, szombaton délután öt órakor ülést tart és arra a meghívókat a városi tanácsstagoknak

már ma elküldik. Baran Koriolán dr. főpolgármester a maga részéről kijelentette, hogy a szorosabb értelemben vett közigazgatási természetű ügyek intézését átengedi Schmitz Ferenc dr. alpolgármesternek, míg ő alaposan meg akarja ismerni a város külső ügyeit, a városi vállalatok ellenőrzésével lesz elfoglalva és ezeken kívül főleg a szociális problémák megoldásán kíván dolgozni. Balta főpolgármester már a mai napon megkezdte ellenőrző körutjait a városi vállalatoknál. A főpolgármester hivatalos

A n. é. közönség tudomására hozzuk, hogy

Temesvár-Belváros,
Lonovics-u. 1. sz. a.,
a róm. kath. püspöki
palotában

KÖZVETITÜNK:

Házak, földek és egyéb ingatlanok, üzletek stb. *adás-vételét, ezek bérletét, lakásokat és előnyös feltételű jelzálog és kézzzálog kölcsönökét.*

VALLALUNK:

Képviseleteket, temesvári bérházak kezelését, okmányok és egyéb iratok fordítását, másolását és sokszorosítását.

Készséges szolgálatainkat minden irányban a n. é. közönségnek ajánlván, kérjük azokat igénybe venni és jegyzünk

kiváló tisztelettel:

KARDOS ARNOLD
volt jegyző

THEISZ JÓZSEF
kereskedelmi ügynök

cég alatt
Real közvetítési
és tudósító
irodáit
nyitottunk

BESZERZÜNK:

ugy bel- mint külföldön legmegbízhatóbb információkat és utleveléket.

ELVÜNK:

Sok évi gyakorlatunk és tapasztalataink alapján módunkban van bármilyen megbízást szakértelemmel és lelkiismeretesen szerény díjazás ellenében gyorsan elintézni, mindenkor szem előtt tartva ügyfeleink érdekeit.

helyisége ott, ahol eddig is működött, míg az alpolgármester a főpolgármesteri iroda előszobájából jobbra nyíló helyiségben rendezte be hivatalát.

Az állandó választmány tagjai az egyes szolgálati ágakban való működésüket következőképpen osztották fel egymás között. Közigazgatási és kulturoosztály Carje Valér, gazdasági ügyek Nicolaevici Pál dr., pénzügyi hivatal Hajdu Frigyes dr., mérnöki hivatal és technikai ügyek Schmitz Ferenc dr., népjóléti ügyek Todorescu Vazul. Ezután megalakították az egyes bizottságokat. Pénzügyi bizottság tagjai Hajdu Frigyes dr., Nicolaevici Pál dr., Baltescu János dr., Ungár Adolf dr., Nobel Sándor dr., Todorescu Vazul, Valcovici Viktor dr., Schütz József dr. Építészeti bizottság Schmitz Ferenc dr., Veterány Viktor dr., Novac Traján, Szappanos Gyula, Popovici Imre, Weindörfer József, Calagaru Aurél, Bejan Szilviusz. A népjóléti bizottságban helyet foglalnak az összes polgári női tanácsstagok, kivülük még Tiucra Patrachie dr., Ferch Mátyás, Muntean György, Onu Gyula, Engels Béla dr. és Pirovszky Károly. Az ellenőrző bizottság tagjai Carje Valér, Magyar Lajos, Rothbart Jakab, Titz Antal, Vuchetich Endre dr.

A kormányzás revíziós bizottságának Hermann János dr. táblabíró elnöklété alatt működő szüneti tanácsa augusztus nyolcadikán, jövő hét pénteken tárgyalja a nagytanács alakulás ellen különböző okoknál fogva benyújtott felelőzéseket.

A feljelentő

maga is a vádlottak padjára került

A temesvári hadbíróóság érdekes kémkedési perben hozott ítéletet, melynek vádlottjai Kis Mihály, Simon János, Vankus Juliánna, Pozsár József, Kurázs József, Oláh Mária, Keresztes István, Makos János és Nedumácski Vladimir a vádirat szerint Magyarország javára kémkedtek. A pert Nedumácski, állítólagos sziguranca megbízott, feljelentése indította meg, aki tudomást szerzett, hogy a vádlottak sűrűn jártak át Magyarországra. Hogy céljukról közelebbit megtudjon a vádlottak bizalmába férközött és sikerült is velük többször Magyarországra átmenni. Nedumácski szerint a vádlottak összeköttetésben állottak a békecsabai határrendőrség főnökeivel, akiknek fontos híreket szállítottak és ezért ötszáz pengő jutalmat kaptak. A vádlottaknál házkutatást is tartottak, azonban a kémkedésre vonatkozó bizonyítékot nem találtak. Junius 19-én váratlan fordulat történt az ügyben. A vizsgálatnál megbízott katonai vizsgálóbíró, Deac Gyula kerületi rendőrségi vezérfelügyelő tanuvalomása alapján letartóztatta Nedumácskit is, akiről kiderült, hogy sohasem állt a sziguranca szolgálatában. A hadbíróóság most felmentette a vádlottakat a kémkedés vádjától és csak tiltott határátlépés miatt ítélte el őket. A bíróság Nedumácski Vladimirt, Kurázs Józsefet és Simon Jánost egyenként husz napi börtönre ítélte míg Vankus Juliánna és Kiss Mihály öt-öt napi börtönbüntetést kaptak. A többi vádlottat felmentették.

HIREK

Szép szavak

a belügyminiszter legújabb nyilatkozatában

Vaida Sándor dr. belügyminiszter tegnap fogadta az ITA zsidó távirati iroda Bukarestbe küldött, Smolar nevű szerkesztőjét. A belügyminiszter az újságíró kérdéseire a következőképpen válaszolt:

— A kormány szigorú intézkedéseivel biztosította a rendet és nyugalmat. A román nép nem antiszemita és nekem az a meggyőződés, hogy a most lefolyt antiszemita agitáció a liberálisok műve, akik ilyenképpen akarnak kellemtelenkedni a kormánynak. Különben az antiszemita agitáció csak azóta kapott lábra, amióta Cuza tanár bekerült a parlamentbe. Az viszont köztudomású, hogy Cuza a liberálisok támogatásával nyerte el a mandátumát is. Mi a legelőlibb járunk el Románia zsidó polgáraival. Kijelenthetem azt is, hogy mindazokat a zsidó polgárokat, akiket a borsai, szucsavai, bukovinai izgatásoknál károsodás ért, teljes értékben kártalanítani fogják, amint azt a két év előtti sajnálatos kolozsvári és nagyváradi eseményeknél is megtették.

A zsidó újságíró ezután gazdasági kérdésekre terelte a szót és a belügyminiszter a következő nyilatkozatot tette:

— Nyugtassa meg az amerikai és a külföldi zsidóságot, hogy mi mindenképpen megőrizzük a rendet és támogassák Romániát hitelgényeinek a kielégítésében. Ha Románia a külföldről szükséges tőkét megkapja, úgy az ország gazdasági viszonyai megjavulnak és ez a javulás a gazdasági helyzet jobbra fordulásával természetesen maga után vonja azt, hogy az országban semmiféle agitációra talaj nem lesz.

— Károly király képviselői magát a zombolyai zászlószentelésen. A zombolyai Landestreu Egyesület augusztus tizedikén tartja zászlószentelését, amely alkalmából Károly királynak is küldtek egy zászlószegyet. A király magánfitkárának távirata most érkezett meg Zombolyára, melyben a zászlószegyet megköszöni és mint-hogy személyesen nem jelenhet meg, a zászlószentelésen Simboreanu ezredeset bizta meg a szögbeverésével. A zászlószentelésre eddig harmincnégy dalárda jelentette be részvételét.

— Elhunyt nyugdíjas jegyző. Sebestyén Pál, nyugalmazott temesmegyei jegyző, a Blaskovics-telepen levő Geml-utca 5. szám alatti lakásán hatvanegy éves korában meghalt. Az elhunytat özvegye és fiai Sebestyén Pál gironai jegyző, János, a pitsburgi egyetem segéd-tanára és László, gyógyszerészgyakornok gyászolják. A temetés csütörtökön délelőtt fél tizenegy órakor megy végbe a halottasházból.

Rövid mátkaság, mely szerelemmel kezdődött, pumpolással folytatódott és a rendőrségen ért véget

Unta már a vigasztalan özvegy-séget Kovács Jánosné szakácsné és ezért apróhirdetést adott fel az újságban, helyben jelezte, hogy férjet keres, aki hajlandó megosztani vele az élet keserűségeit és örömeit. Két nap múlva megjelent azután a konyhájában egy magas, egy kicsit összes férfi és elmondta, hogy Muntean Jánosnak hívják, elvált ember, volt korcsmáros és nőszülni óhaj. Kölcsönösen megtetszettek egymásnak és ezért elhatározták, hogy ősszel házasságot kötnek. Muntean azt is elmondta a szakácsnénak, hogy korcsmát akar bérelni az Erzsébetvárosban és ehhez pottom harmincezer lei kell, amit tőle szeretne megkapni. Kovács Jánosné

azonban húzódott a dologtól és nagynehezen adott háromezeröttszáz leit leendő férjének. Az asszonyt azonban csakhamar kellemetlen meglepetés érte. Tudniillik a vőlegénye egész egyszerűen nem mutatkozott többé. Keresni kezdte és sikerült megtudni, hogy a neki házasságot ígérő férfinak felesége van és csak pénzt akart kicsalni a házassági ajánlattal. Csakhogy özvegy Kovács Jánosné most már nem hagyta a dolgot annyiban, elment Muntean lakására, ahonnan azonban volt vőlegénye egyszerűen kidobta. Most a rendőrségre jött, ahol feljelentést tett a házasságszedelgő férfi ellen. Az ügyben megindult a vizsgálat.

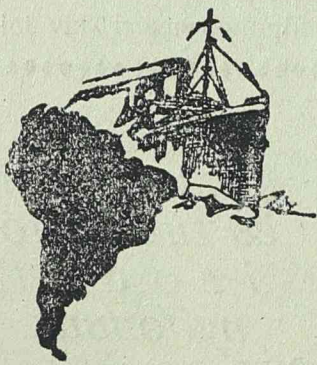
— Visszaélések a zombolyai népességi hivatalban. Szabados zombolyai segédjegyző és anyakönyvvezető észrevette, hogy a népességi hivatal számadásai körül visszaélések történtek. A felülvizsgálás alkalmával kiderült, hogy a péozjár körül nagyobb szabálytalanságok fordultak elő. Ezért Puticiu segédjegyzőt azonnal felfüggesztették és megindították ellene a vizsgálatot.

Cserépkályhák

építése és átrakása, fürdő-kemencék falazása, keramikai szakmunkák végzése.

FARKAS JÓZSEF, Jimbolea

— Csendélet a Józsefvárosban. Érdekes jelenet játszódott le tegnap délelőtt a Begaparton a Bem-utca hid közelében. Bocsa rendőr találkozott Kliegel Elemér és Flegel József nevű többszörösen büntetett fiatalemberekkel és mert gyanusnak találta sietésüket, igazolásra szólította fel azokat. A két fiatalember szidalmazni kezdte a rendőrt. Majd gyorsan a Begába ugrottak. Természetesen e jelenetre hatalmas tömeg verődött össze és hamarosan értesítették a józsefvárosi rendőrséget azzal, hogy a Bega mellett gyilkosság történt. A fiatalembereket végül is kihúzták a vízből és bekísérték a rendőrségre.



Argentína, Brazília és Uruguayba

az egyedüli német társasággal, amelynek hajói csak délamerikai kikötőkbe futnak, egységes III. osztályu hajók, „Cap Arcona“ a világ egyetlen hajója, amely Hamburgtól Délamerikáig csak 12 napig megy.

HAMBURG-DÉLAMERIKAI GŐZHAJÓZÁSI TÁRSASÁG

Klein Gyula

ügynöksége

Központ: Timisoara, Str. I. C. Bratianu 6

Fiókók: Arad, Bul. Regele Ferdinand 62. Bucuresti, Bul. Dinica Goscicu 41 bis Cernauti, Str. Reg. Ferdinand 27. Chisinau, Str. Negustorilor, Casa Barbatat Német hajók, német konyha, német kiszolgálás. Gyorsvonat Hamburgig.

Vizum 60 lei
Vasuti bérlet 100 lei
Herzinel, Str. I. Vacarescu 28
(Bem-utca)
Telefon 1604. Utlevél-ügyekben díjmentes felvilágosítás. Legrégibb, legmegbízhatóbb iroda.

Ujdonság!

Önt érdekelni fogja!

Rendelje meg nálunk a „General-Publication den Haag“ kiadásában megjelent

„A-Z“

nemzetközi, az utazási kifejezéseket tartalmazó 10 nyelvű zsebszótárt.

10 nyelv egy müben

A legnagyobb könnyedséggel leküzd az „A-Z“ zsebszótárral minden nyelvbeli nehézségeit. Használatban egyszerű és praktikus. Nélkülözhetlen minden utazó részére, levelezésnél is, alkalmas valóban használatos kifejezések elsajátítására és nyelvgyakorlat céljaira

A zsebszótár ára 100 lei

melyből előfizetőinknek 5% engedményt adunk, az összeg előzetes beküldése után portómentesen szállítjuk. Utánvét melletti megrendelésnél a postaköltséget felszámítjuk.

Megrendelhető lapunk kiadóhivatalánál.

MOZI

Belvárosi Mozi:
Szerda, július 30.

Gyárvárosi Mozi:
Péntek, augusztus 1.

Erzsébetvárosi Mozi:
Szombat, augusztus 2.

Mit nem tesz a szerelem

Elsőrangú amerikai vígjáték.

A főszerepben:
BÉBÉ DANIELS

Monopol:
Imperator-Film, Cluj.

Az előadások kezdete a Belv. és Gyárv. moziban 6 és 9 órakor.

Az előadás kezdete az Erzsébetvárosi Doina moziban este fél 9 órakor.

AUGUSZTUS
2 és 3

Szomb., va sárn.
Este 9 órakor

A BUDAPESTI „ANDRÁSSY-UTI SZINHÁZ“ VENDÉGJÁTÉKA
— — — A VÁROSI SZINHÁZBAN — — —

DAJBUKÁT ILONA, BERKYLILLY

Bársony I. Gozon Gy. Ihász L. Berky J. Jankovszky Mara és Somló felléptével

Két temesvári autó az erdélyi utakon egymásnak rohant és halálos szerencsétlenség történt

A Kolozsvár melletti Gyalu községben halálos végű gépkocsiszerencsétlenség történt, amelynek az ad bántási aktualitást, hogy két temesvári autó ütközött össze egymással. **Dobay Gyula** temesvári harisnyagyáros Nagyvárad felől jövet autójával a gyalui szerpentinre ért. Dobay ekkor észrevette, hogy háta mögött egy másik autó jön, amely mindenképpen meg akarja előzni. Az országúton amúgy is nagy por volt és mikor Dobay az utána iramodó autó vezetőjének szándékát meglátta, még nagyobb sebességre állította be a gépkocsit. A szerpentin-ut baloldalára tartva keresztezni akarta az őt követő autó szándékát. Eközben hatalmas porfelleg keletkezett és Dobay nem vette észre, hogy vele szemben szintén autó közeledik. Dobay a közlekedési szabályok ellenére baloldalra vezette a kocsit csak azért, hogy az őt követő autó megelőzését megakadályozza. A vele szembe jövő kocsit erre a szűk szerpentin-uton teljes erővel beleszaladt Dobay kocsijába. Az összeütközés után velőtrázó sikoltozás és segítségért kiáltó asszonyi hangok hallat-

szottak. A forgalom a szerpentin-uton megakadt és pár perc múlva megállapították, hogy a szerencsétlenül járt másik autó szintén temesvári jelzésű és száma TMS 1531. Az amúgy is rozoga állapotban levő Ford-kocsi romhalmaz volt. Azonnal segélyt nyújtottak a szerencsétlenül járt autók utasainak, és első pillantásra megállapítást nyert, hogy Dobay sérülései csak könnyűek. A gépkocsi-balesetről tudomást szerzett a gyalui csendőrség is, majd telefonon értesítették a kolozsvári ügyészséget, ahonnan **Biraescu Sándor dr.** ügyész szállt ki a helyszínre. Az ügyész megállapította, hogy a TMS 1531 számú autót **Zenzer Rezső** csendőrmester vezette és az autóban rajta kívül felesége, sógora és sógornője foglalnak helyet. **Zenzer**, aki a volánnál ült, az összeütközés pillanatában azonnal meghalt, az autó többi utasa pedig súlyos sérüléseket szenvedett. **Biraescu dr.** ügyész Dobay harisnyagyárost letartóztatta és a kolozsvári törvényszék, a gyorsított eljárás alapján ítélkezik felette.

Treisz Mihály éhségstrájkjal fenyegetőzik. Az egyik lap azt a hírt közölte, mintha **Treisz Mihály** volt zombolyai téglagyáros, aki jelenleg letartóztatásban van, levelet írt volna **Selariu** fogházigazgatóhoz és abban bejelenti, hogy éhségstrájkba kezd mindaddig, amíg szabadon nem engedik. A lap a fogházigazgatóhoz intézett levelet is közli. **Selariu** ezzel szemben kijelenti, hogy ilyen tartalmu levelet nem kapott és **Treisz** még jóévtávval éltek. **Treisz Mihályt** különben tegnap felvezették a fogházból a vizsgálóbíróhoz, mert **Mihailu Emil** szakértő most teszi meg könyvszakértői jelentését és ennél **Treisz** is jelen van. **Treisz** ekkor kijelentette, hogy éhségstrájkba kezd, azonban ez még nem következett be.

*** Nagy kerti ünnepély.** Élénk készülődés előzi meg az **Erzsébetvárosi Társaskör** és a **Gloria Dalegyelet** nagy kerti ünnepélyét, melyet augusztus harmadikán, vasárnap tartanak meg az ujonnan átalakított **Novotny-féle** vendéglőben. Az ünnepély jellegét a hármas verseny adja meg. Temesvár legszebb leányai a **Miss Erzsébetváros** címért, a legkitünőbb kuglizók a kuglibajnokok és a legkiválóbb táncosok pedig a tánckirály címért versenyeznek. A tánc- és kugliverseny délután lesz, míg a **Miss Erzsébetváros**

megválasztását este tartják meg **Kilenc** órai kezdettel műsoros est lesz, amikor is a **Bántási Magyar Közművelődési Egyesület** műkedvelői a **Holdkóros**, a **Gloria Dalegyelet** gárdája pedig a **Néma ember** című kacagató vígjátékot játsszák. A műsor után a zsűri megválasztja a **Miss Erzsébetvárost** és a két udvarhölgyét, akik megnyitják a táncot, melyhez a zenét a **Gloria-jazz** szolgáltatja. A rendezőség a belépődíjat olcsón állapította meg, hogy mindenkinek módjában álljon elmenni. Belépődíj husz lei, este a műsor megváltása negyven lei lesz.

— Saját magán nem tudott segíteni. **Lahovicza László** volt budapesti rendőrtiszt a háborút mint főhadnagy küzdötte végig, majd okkultizmussal kezdett behatóan foglalkozni és szerkesztője lett a **Hazafelé** című lapnak. Budán lakott, delejes gyógyítással foglalkozott és még az orvosok is elismerték, hogy csodálatos eredményeket ért el. Több páciense volt, mint sok gyakorló orvosnak. Tegnap reggel **Lahovicza** hirtelen rosszul lett, budai lakásáról beszállították a **Szent János-kórházba** és mielőtt felesége a felvevő cédulát állította ki, a szerencsétlen ember meghalt.

*** Siessenek és vegyenek Mentosorsjegyeket, mert aug. 3-án visszavonhatalanul meg lesz tartva a húzás.**

Elfogták a betörőkirályt. Pozsonyi jelentés szerint a rendőrség letartóztatta **Horváth Menyhért** hírhedt betörőkirályt, aki ezuttal valamilyen titkos politikai akció szolgálatába szegődött. **Horváth** hamis utlevéllel jött Ausztriából Pozsonyba, ahol azonban rövidesen hurokra került.

N.G. szemüvegek orrcsipek minden izlés minden arcforma és hivatás számára.
FRANZ TEJNOR & Co.
Temesvár II., Kossuth-tér. Telefon 5-61.

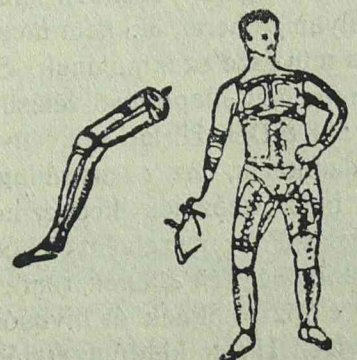
A szovjettel dolgozó postatiszt. A bukaresti lapok legújabb száma közli, hogy a bukaresti főpostán két bolgár főtisztviselő térképeket lopott volna el és azokat a szovjetnek eladta volna. A miniszterelnökség hivatalosan közli, hogy a főpostáról semmiféle térképet nem loptak el és csupán annyi történt, hogy **Facsev** nevű tisztviselőről megállapítást nyert az, hogy összekötő szerepet vállalt a kommunista központ és a romániai kommunista kurirszolgálat között. Ezért állásától felfüggesztették és átadták az ügyészségnek.

— Szigorú intézkedések történtek. Bukaresti jelentés közli, hogy a kormány augusztus elsejére szigorú intézkedéseket fogantatott és biztosra vehető, hogy ez a nap az egész országban nyugodtan fog eltelni. **Besszarabián**ban teljes a nyugalom. A belügyminiszter az ország biztonságának megóvása érdekében több ismert kommunista vezető rendőri megfigyelés alatt tart. A belügyminiszterium a **Rador** távirati iroda útján félhivatalosan közli, hogy Temesvároft több izgató tartalmu röpiratot koboztak el és a tettesek letartóztatására az intézkedéseket megtették.

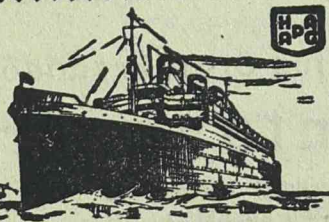
Ami a cseheknek fáj, A prágai sajtó feltűnő éles támadást intéz Jugoszlávia és Románia ellen a bukaresti agrárkonferencia miatt. Az egyik lap megállapítja, hogy az agrárkérdésben **Csehszlovákiát** ki akarják játszani, jóllehet **Csehország** szintén agrárállam és nem ipari állam.

*** Báró Wilfried** és partnere e hó 16-tól minden este a gyárvárosi „Szarvas kávéház” kerthelyiségében lépnek fel. Azonkívül **Stoppazoni** világhíres zsonglór csodakurtyájával a **Váradi Aladár** kiűnő új gárdájával gondoskodnak a közönség szórakoztatásáról. Itt még nem látott, új tréfák és bohózatok kerülnek műsorra. Belépődíj nincs. Kezdeté este 10 órakor. Reggelig nyitva. Kedvezőn időben műsor a kávéházban.

Vannak Önnek rheumaszerű fájdalmak?
Avagy gyorsan fárad és bokában duzzadt, avagy ferdül a lába
ugy csináltasson gipsznyomat után
Ludtálpbetétet
SZÉKELY B.
Orthopediai „PROTES” üzemenben
Timisoara III., József-tér 1. sz.



Kérdezze meg a házi orvosát.
Műlábak, műkezek orthopediai készülékek,
mankók, botok, sérvkötők, háskötők gyártása.



Hamburg-Amerika Line

világhírű német hajóstársaság saját 180 elsőrangú, legmodernebbül berendezett gőzöseivel rendszeres összeköttetést tart fenn az

Fetvilágosításokat készséggel nyújt:

Egyesült Államokba (New-York), Kanadába Délamerikába összes államaiba, valamint a világ összes fontosabb kikötőibe. Minden tekintetben kiváló kiszolgálás és elhelyezés.

Hamburg-Amerika Line S. A. R.

TIMISOARA-Cetate, Str. Mercy 2.

ARAD, Str. Eminescu 12.

Tízezer lesz a földrengés halottainak száma. Teljes erővel folynak Délolaszország földrengés sújtotta vidékén a mentési munkálatok. Megállapítást nyert, hogy a halottak száma sokkal több, mint gondolták. A szerencsétlenül járt emberek holttesteinek hetvenöt százaléka még a romok alatt van. Ilyen módon legalább tízezer halálos áldozattal kell számolni. A Daily Herald azonban ezt a számot legalább tizenötezer emberre becsüli. A Ve z u v obszervatóriumi intézete érdekes indokolását adta a legutóbbi földrengésnek. Eszerint a földrengés ezuttal nem vulkanikus, hanem tektonikus eredetű volt. Az ok az Appenninek hegyláncának emelkedésében keresendő. Ez az emelkedés még a tertier-korszakban kezdődött és azóta állandóan tart. A hegyláncra alulról nagy nyomás támadt és ennek folyományaképpen jelentkezett a pusztító földrengés.

— Nagyszabású kerti ünnepély Resicán. A Resicai Munkás Sportegylet vasárnap, augusztus harmadikán délután két órai kezdettel nagyszabású kerti ünnepélyt rendez sportpályáján az egyesületi alap javára. Az ünnepélyen a jó hírnévnek örvendő bányász-zenekar szórakoztatja a közönséget. A nyári multság délutáni programja a következő: amerikai bazár, csodakerek, világposta, céllövészet, kacsavadászat, góllövés stb. Este az egész pálya villanyfényvel lesz kivilágítva és a szabad színpadon nagy kabaréelőadás következik, melyen két temesvári művész is fellép, utána tánc zárja be a programot.

* **Ebéd és vacsora** választékos meleg és hideg ételekkel, jól és olcsón kapható a Zsuzsi vezetése alatt álló Tejivó- és uzsonnázócsarnokban, Józsefváros, Hunyadi-ut 14. sz. a. Kellemes kerthelyiség. Ebédmenü 30 és 50 lei.

* **Ha Temesvárra jön, kérje mindenütt az ingyenes tájékoztatót (Conducatorul prin Timisoara.)**

— **Elfogták a szökevény cigányasszonyt.** Megirtuk, hogy a temesvári fogdából B ó c z Mária tolvaj cigányasszony megszökött. A rendőrség azonnal köröztette a szökevény tolvajt és ennek eredményeképpen tegnap reggel Aradon az ottani rendőrségnek sikerült elfogni. Bócz Máriát ismét visszaszállítják Temesvárra és most már bizonyára jobban vigyáznak rá.

* **Husz százalék kedvezmény jár a Déli Hirlap minden előfizetőjének és olvasójának, aki óráját, vagy kronométerét Földessy Kálmán kronométerkészítőnél megjavíttatja.** Földessy nevét a határon túl is a legelőnyösebben ismerik, mint olyan emberét, aki nem mestere, hanem művésze szakmájának. Sikertült vele megállapodást létesítünk, hogy aki a Déli Hirlap szelvényével nála jelentkezik, az a megállapított árból husz százalék kedvezményben részesül. Ilyen szelvények korlátlan mennyiségben állanak rendelkezésre előfizetőinknek és olvasóinknak a Déli Hirlap kiadóhivatalában. Minden egyes óra javításához külön utalványt adunk, mert csak így vehető igénybe a kedvezmény.

A forgalmi tiszt hanyagsága borzalmas vasuti katasztrófához vezetett

A Fetesti—Konstanca közötti vasuti vonalszakaszon Medgidia állomás közelében tegnap halálos vasuti szerencsétlenség történt. A százkilencvenhatos számú kilométerközélnél egy petroleumvonat összeütközött az ellentétes irányból érkező tehervonattal. Az összeütközés borzalmas hatása volt. A petroleumvonat husz kocsija egymásra torlódtott és a petroleum az összeütközés következtében meggyulladt. Az összeütközés olyan heves volt, hogy a petroleumvonat és a tehervonat mozdonyai egymás testébe furódtak. Az összeütközés hírére Bukarestből és Konstancából azonnal segélyvonatokat indítottak el és a megérkező orvosok megkezdték a mentési munkálatokat. A romok alól Slavila mozdonyvezető, Neagu,

Colea és Untaru vasutasok holttestét húzták ki. A to s, a petroleumvonat mozdonyvezetője és Colfeanu fékező eszméletlenül állapotban kerültek elő a romok alól és haldokolva szállították őket a kórházba. A szerencsétlenség után vasuti vizsgálóbizottság szállt ki a helyszínére, amely megállapította, hogy a szerencsétlenségért Bratianu, a medgidiai állomás szolgálatban levő forgalmi tisztje és a váltókezelő altisztje felelősek. A forgalmi tiszt és az altisztet azonnal letartóztatták. Az államvasutakat ért anyagi kár tízmillió lei, amihez járul még az elégett petroleum is úgy, hogy a kár legalább huszmillió lei. A forgalom ezen a vonalszakaszon csak átszállással bonyolítható le

— **Házasság.** A zombolyai katolikus templomban Ludwig József zombolyai földbirtokos ol-tárhoz vezette Reihardt Borbálát. Az esketés alatt a Landestreu énekkar két dalt énekelt.

— **Gyermekek halálos játéka.** Párisból érkezett jelentés szerint a belforti bányatelepen tegnap három gyermek dinamittölténnyel játszott. A töltény felrobbant és mindhárom kis gyermek életveszélyes sérüléseket szenvedett. Az egyik fiúcska kórházba szállítása közben meghalt.

— **Ferenc József születésének századik évfordulója.** Horthy Miklós, Magyarország kormányzójának kívánságára augusztus tizenhatalcadikán a budai Mátyás-templomban ünnepélyes istentisztelet lesz, amely alkalommal Ferenc József, volt osztrák-magyar uralkodó születésének századik évfordulóját ünneplik meg. A kegyeletaktusnak hivatalos jelleget adnak.

— **Megjelent az Erdélyi Szemle új száma.** Az Erdélyi Szemle hívatásának ismételt komoly bizonyítéka ez az új szám is. Cikkei egyaránt visszatükrözik az erdélyi irodalom, művészeti és közélet eseményeit s azokat S. Nagy László,

Gergely Endre, Galantai Fekete Béla, Csermely Gyula, Huzella Ödön írták, illusztrációit pedig Szigethy, Reschner, Kovrig rajzolták. Aki mindenre kiterjedő tájékoztatót akar magának olcsón szerezni, az rendelje meg ezt a gondosan szerkesztett népszerű irodalmi és művészeti folyóiratot. Szerkeszti S. Nagy László. Kiadóhivatala Cluj, Cal. Victor. 37. Félévre 150.

— **Hat orosz kémét fogtak.** Galacból jelentik, hogy tegnap este hetvenkét kommunista szabad ég alatt a város határában gyülekezett és a kommunista internacionálét énekelte. A rendőrség rajtuk ütött és ezen alkalommal hat veszedelmes szovjetkémét tartóztattak le, akiket már hónapok óta köröztetnek. A többi kommunistát igazoltatásuk után szabadon bocsátották.

— **A Viribus Unitis jótékony-célú asztaltársaság augusztus másodikán, szombaton a józsefvárosi Scholier-féle vendéglő kerthelyiségében este kilenc órai kezdettel műsoros családi estélyt rendez.** A műsor keretén belül Mecher Ferencné, Molnár Magda, Szenetra József, Bayer Géza, Fierhing András és Maurer Antal lépnek fel. Beléptidő nincs.

Három elválaszthatatlan fogalom:

Óriási kínálat
Legkedvezőbb bevásárlás

Lipcsei mintavásár

1600 árucsoport
9600 gyáros és nagykereskedő
24 országból; ezenkívül a külföldi vásárlóknak nagyszámú szakmailag szervezett áruház áll rendelkezésre, amelyeknek megbízottai a szövetségi iroda nján elérhetők.

Éljen a kedvező alkalommal, amelyet nyújt az augusztus 31-én kezdődő

Lipcsei őszi mintavásár

Látogassa meg egyben az

„IPA”

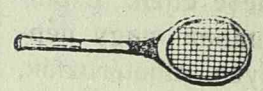
(Nemzetközi szórme- és vadászati kiállítás)



Felvilágosítást nyújt a LEIPZIGERMESSAMT, LEIPZIG vagy tb. képviselője:

ANGERBAUER JENŐ, TIMISOARA I., Str. General Praporgescu 5

— **Szülészeti tanfolyam** kolozsvári egyetem szülészeti talyán ez év október elsején szeti tanfolyam nyílik meg, ar részt vehet minden 18—4 közötti asszony vagy leány, legalább négy elemít végezte két éves tanfolyamra ing növendékek is felvétetnek, az kötelezni kell magukat, ho tanfolyam elvégzése után, ö állami szolgálatba lépnek. A vételi kérvényeket szeptember ötödikéig lehet beadni a köve okmányokkal: születési bizo vány, iskolai bizonyítvány, erk bizonyítvány, hatósági orvosi nyitvány, nyilatkozat a szül vagy férjes nőknél a férjtől, beleegyeznek, hogy a növen tanfolyamot végezze. A fe iránti kérvény a kolozsvári egy szülészeti osztályának címére dendő. Mindazok, akik a fenti folyamra jelentkeznek, közöljék a Romániai Magyar Kisebl Nők központi titkárságával, mel cime: Kolozsvár, Farkas-utca



Rakettek
egyéb ten
cikkék, val
hurozár

mélyen leszállított áron
RECTA Belváros, Hun
utca :: Telefon

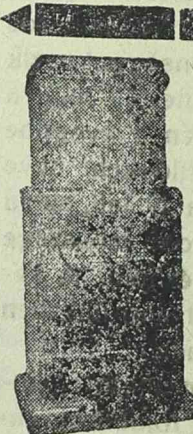
— **Hazaérkeznek a nyá gyermekek.** A temesvári zsidó egyetek tihucai gyermeknyaraló akciójának vezetősége közli érdekelte szülőkkel és rokonok hogy a Tihucán nyaraló gyerme csoportja kedden augusztus ötök én délelőtt háromnegyed tiz Temesvárra.

* **Csak a papucs olyan kény mes, mint a gummitalpu „Dor vászoncipő, amely forró napok legkellemesebb viselet. Ügyeljünk védjegyre!**

Épületasztalosmunkát, kész ajtókat és ablakokat

olcsón, jól és gyorsan szállít
ECKER BUTORGYÁR, TIMISOARA
Str. Romulus 40. Tel. 11-

— **Sietnek gyorsan és olcs elválni.** A magyar országgyű legutóbb megszavazta a peres járás egyszerűsítéséről szóló vényjavaslatot. Ezen új törvény falkozik a házassággal is és int kedéseivel részint megnehezeti, szint pedig megdrágítja a váló Ezért a legutóbbi két hét al rendkívül megsaporodott Buc pesten a válókeresetek száma, m az emberek még olcsón és könny igyekeznek elválni. A nyári szü ellenére hat válóperes bíró dolgoz állandóan a pesti törvényszéken.



Nagy raktár mod cserépályákba kandallókban és ta karékfűthelyekben,

Minden színben és kiv ben, elsőrendű anyag bámulatos olcsó áron 1898. évben alapított r épkályahagyártó cégne

PLESZ JANOS FI
Mehala, Str. Olteniei

(Wlassits-utca, új gyár a sarkon t Crisan-utca 18). Falcsempézés, kál haátrakások és javítások pontos és gyorsan eszközöletnek.

Rádió

Közgazdaság

A temesvári tőzsde árelenőrző bizottsága megkezdte működését

A temesvári árutőzsde tegnap forgalmas volt és számos üzletkötés történt. Vidékről már többen ke-resték fel a tőzsdét és üzletkötés főleg buzában és zabban történt. Idei 79—80 kilós buza ára 465 lei volt, 78—79 kilós buza 460, arad-megyeyi 77-es buza 440, míg felső-torontáli 80-as buza 470 lei volt. Zab (regáti) 370 leibe került. Ten-geri 360 lei, korpá zsák nélkül 240 lei. Az ekszportbuza a paritáson aluli ár miatt nem konveniólt. Érde-kes, hogy a tőzsdén tegnap tör-

tént az első üzletkötés Araddal és Krajovával is. A négytagú árelen-őrző bizottság tegnap már meg-kezdte működését, amelynek tagjait a tőzsde elnöki tanácsa kinevezte. A négyes bizottság tagjai: Klein Vilmos dr. és Catina Vazul a tőzsde elnöki tanácsa és a gabona-kereskedők részéről, míg az ügynö-ök részéről Radó Lajos és Den-gel Ferenc foglalnak helyet a bizottságban. A négyes bizottság ezentul minden tőzsdénapon felül-vizsgálja az árakat.

Husz milliárd lei befektetési kölcsön felvételét határozta el a kormány

Bukaresti híradás alapján tíz nap előtt a Déli Hírlap megírta, hogy a kormány külföldön husz milliárd lei hosszú lejáratú kölcsön ügyében folytat tárgyalásokat. A kölcsöntár-gyalásokról szóló híradással a fő-városi lapok is foglalkoztak, utóbb azonban a kormány a jelentést cá-folta. A kormányhoz meglehetősen közelálló Curentul most nagy cikk-ben foglalkozik a husz milliárdos kölcsönnel és megállapítja, hogy annak felvétele befejezett tény és maga Rist Charles, a stabilizá-ció kölcsön pénzügyi szakértője, két hét előtti bukaresti időzése al-kalmával ennek a kölcsönnel fel-használásáról tárgyalt. A pénzügy-miniszterium már előkészíti a kölcsön felvételét és azt befektetési kölcsönnel nevezte el. Az állam a husz milliárdot olyan állami vállala-tokba, közintézményekbe akarja be-

fektetni, amelyek jövedelme révén a kölcsön önmagától amortizálódna. Ehhez Rist is hozzájárult, sőt a bu-karesti lap szerint ő maga készíti el a tervezetet a kölcsön felhaszná-lásáról. Politikai körökben a husz milliárd leies kölcsön felvétele elé bizalommal tekintenek és azt hiszik, hogy a tárgyalások sikerre vezet-nek. Sikerülni fognak a tárgyalá-sok azért is, mert a stabilizációs kölcsönt a kormány jól használta fel, a gabona értékesítése révén az ország pénzügyi helyzete ószre rendbejött és mindez segíti a kor-mányt abban, hogy az új kölcsönt megvalósítsa. A kölcsön sikerét Rist segíti elő a külföldi piacokon, mert a stabilizációs eredményekről szóló jelentését az összes bankár-csoportok örömmel vették tudomásul.

Temesvár a legpontosabb adó-fizető. A temesvári pénzügyigazga-tóságához tegnap rendelet érkezett, melyben a pénzügyminiszterium uta-sítja a pénzügyigazgatóságot, hogy az 1927., 1928. és 1929. évről vissza-maradt adókat azonnal hajtsa be. A rendeletben egyben felelőssé teszi azokat a tisztviselőket, akiknek mul-lasztása miatt erre a három évre eső adót még nem hajtották be. Ez az intézkedés a temesvári pénzügy-igazgatóságot alig érinti, mert a három évre csak azok adóját nem hajtották be, akik csődbe kerültek vagy tönkrementek. A pénzügyigaz-gatóság területén egyetlen bani adó-hátralék az 1927., 1928. és 1929. évekről nincsen.

A bánági állatkivitel érdeké-ben. Bukaresti jelentés közli, hogy a földművelésügyi miniszterium leg-

közlebb tárgyalásokat kezd a ju-goszláv kormánnyal az Olaszor-szágnak szánt román ekszportmar-ha tranzitforgalma érdekében. Je-lenleg az a helyzet, hogy a jugo-szláv vasutak nem engedik át az Olaszországba szóló ekszportmar-hát, ami a román állatkivitelnek nagy kárt okoz. Amennyiben a tár-gyalások sikerre vezetnek, úgy a Bánágból naponta hatvan vagon állat kerülhet ekszportra Olaszor-szágba.

A román telefontársaság ve-zetősége. Bukarestben ma, vagy holnap alakul meg a román telefontársaság. Az igazgatóságban a Morgan csoport négy, a román ban-kok három képviselője és a kor-mány megbízottja is helyet foglal-nak. A román pénzügyminiszterium közli, hogy a Marmorosch Blank, Crissoveloni

Tőzsdei árfolyamok

Az Erdélyi Bank és Takarékpénztár R.-T. fiókja (volt Kereskedelmi és Gazdasági Bank) devizaosztályának árfolyamai.

Zürichben a lei 306, Párisban 15.15.

Temesvári magánárfolyamok 1930 július 30-án reggel:

Az alábbi számok a mai árfolyamok középkurzusát jelentik.

Angol font 817.32¹/₂, Dollár 168.10, Hollandi forint 67.70, Dinár 2.98 Francia frank 6.62, Olasz lira 8.83.50, Cseh korona 5, Német márka 40.12 O schilling 23.57, Magyar pengő 29.48, Svájci frank 32.68, Belga frank 23.50.

Terményárak:

Buza, idei 77—79 kilogrammos 460—480, zab 330, korpá 170, u burgonya 200, árpa 240 lei sz az kilónként.

és a Banca de Credit küldenek ta-got az igazgatóságba. A kormány megbízottja Pantazj ügyvéd. Va-lószínű, hogy a telefontársaság ve-zérgazgatója a fascista érzelmeiről ismert Filipescu Gergely, az Epoca főszerkesztője lesz.

Gabonaneműek szállítása. Az államvasutak vezérgazgatósága ter-vezetet dolgozott ki a gabonane-műek értékesítésére. A terv szerint a dunai kikötőknek szánt bánági mezőgazdasági terményeket navet-tavonatokon Orsováig szállítják és onnan uszályhajókon a Dunán ke-rülnek a kikötőkbe. Valószínű, hogy a Begacsatornán eszközölhető szállítást is tanulmányozzák.

Németországban is egyre rosszabbodik a helyzet. A gazda-sági helyzet Németországban egyre súlyosabbá válik, amihez járul még az új adók következtében rosszab-bodó pénzügyi helyzet is. A nagy német ipari vállalatok a rossz viszonyok következtében munkás-leépítéseket eszközölnek. Így az AEG villamosági részvénytársaság egyelőre munkásainak tíz százalékát bocsátotta el, azonban további le-építések várhatók.

A budapesti tőzsde jegyzései. (Július 29.) Leszámitolóbank 87.8, Kereskedelmi Bank 106, Angol-Magyar Bank 75, Magyar Hitel 68, Pesti Hazai 178, Drasche 120, Csáky-Prackfalvi 8, Urikányi 97, Rima 68.4, Salgó 38.7, Általános Készén 547, Beocsini 153, Nasici 123.7, Spodium —, Szikra —, Ganz-Danubius 85, Magyar cukor 101.8, Délcukor 101, Lipták—, Egis 10.9, Nóva 25.5, Temesvári Szesz 24, Temesvári Sör —.

Színház

A Budapesti Andrássy-úti szin-ház vendégjátéka elé nagy érdeklődéssel tekint Temesvár szin-házba járó közönsége. Ilyen rend-kívüli esemény, hogy D a j b u k á t llona, B e r k y Lilli, B á r s o n y István, G ó z o n Gyula, B e r k i József, J a n k o v s z k i Mara és S o m l ó Eugenia együtt fellépje-nek, nem mindig adódik. Temesvár közönségének is meg kell ragadni e rendkívüli alkalmat, hogy a ki-váló együttes kétnapos temesvári vendégszereplését megtekinthesse. Az összeállított műsor világvárosi attrakció és elsőrendű élvezetet nyújtó olyan számokat tartalmaz, melyek a közönségre az újdonság ingerével hatnak. Jegyek a városi színház elővételi pénztáránál délelőtt 10—1-ig és d. u. 4—6-ig válthatók.

Nem ráta!

De készpénzért olcsón vásárolhat férfi-, fiu- és gyermekruhát

FUCHS ruha-

üzletében, Józsefváros, Sku-dier-tér 5. sz. a.

Trenchcoat	Lei 1400.—
Férfiöltöny	„ 990.—
Kammgarn-öltöny	„ 1500.—
Gummikabát	„ 620.—
Csikosnadrág	„ 395.—
Munkásnadrág	„ 105.—
Gyermeköltöny	„ 170.—



Apróhirdetések

HIRDETŐINK FIGYELMÉBE.

Éveken át nagy anyagi áldozatok árán azt a kedvezmény nyújtottuk előfizetőinknek, hogy minden havi előfizetés után díjmentesen közölhetek egy-egy tíz szóig terjedő apróhirdetést. A gazdasági viszonyok és a közügyek, a közjótékonyság érdekében hozott állandóan növekedő kiadásaink arra kényszerítettek, hogy az ingyenes hirdetések rendszerét augusztus hó elsejével megszüntessük. Kizárólag előfizetőinknek továbbra is azt a kedvezményt nyújtjuk, hogy ugyanazon apróhirdetés másodszori folytatólagos közlésénél huszonöt, harmadszori közlésénél ötven, negyedszeri közlésénél hetvenöt százalék engedményt adunk, ötödik pedig díjmentesen közöljük.

Mindazoknak, akik állást keresnek, vagy akik elfoglalható állást hirdetnek, apróhirdetését ötven százalékos kedvezményre közöljük. Tesszük ezt, hogy a nagy munkanélküliség közepette az állásközvetítést olcsóbbá tegyük. Az ilyen állásközvetítő hirdetés ára tíz szóig tizenöt le.

Egy szó ára a többi apróhirdetésnél három le, vastagabb betűvel öt le, legkisebb apróhirdetés harminc le.

A hirdetési díj minden esetben előre fizetendő, mert a számlakiírás és pénzbeszedő elküldése költséggel jár.

Az este hat óráig behozott apróhirdetések másnap reggel már megjelennek, az este hat óra után beküldött apróhirdetések másnap reggel csak husz százalék félárral jelenhetnek meg, vagyis ebben az esetben a legolcsóbb apróhirdetés ára harminchat le.

Jelíges hirdetések címét a kiadóhivatal nem közölheti. Ilyen hirdetésekre a jelíggel ellátott írásbeli ajánlatot kell beküldeni.

Józsefvárosban apróhirdetéseket eredeti áron felvesz a Déli Hírnap részére: March-trafik, Küttel-tér 1.

A Gyárvárosban: Kardos trafik, Kossuth-tér, Gránátos-utca sarok.

Ne töljön fel hangzatos reklámoknak, mert ha

jövőjét meg akarja tudni,

csak az

igazi jósnőt

keresse fel

Bonnáz-utca 16. sz. I. em. ajtó 2

Alkalmazás

Fiatal üvegesegédet

azonnali belépésre keresek. Kereteczők és famunkához értők előnyben. Ajánlkozók mellékeljék fényképeiket és fizetési feltételeiket. Gyűjtő József, Orsova. (2293)

Jobb minden

aug. 1-re felvétetik. Jakabfy József-né, III., Batthyányi-u. 3. (2303)

Adás-vétel

Fehér lószőr-matrác,

kottaállvány, lámpák és 4 drb. nagy plüssfotel olcsón eladó. Hitelbank II. em., ajtó 4. (2203)

Tennisz-rakettek és labdák

Slazenger, Hammer, Mass 1930 legolcsóbban Káldor-nál Szent György-tér

Olcsó konyhabutor

hálószobák megrendelésre készülnek. Más mindenféle berendezéseket és épület-munkákat olcsón vállal Luska asztalos, III., Posta-u. 8. (2306)

Földrengés

Írta: KUBAN BNDRE

A Déli Hírnap eredeti regénye

9. folytatás

És a nincsetlen zsellérek csillogó szemmel indultak neki az új honfoglalásnak és a munkavágytól égő, viszkető tenyérrel kaptak a földek után. És a zsellérhadak letelepedtek egy csomó nekik kijelölt helyen. Ugy jöttek ötven év előtt ennek a falunak a lakói is.

Szomorú, vigasztalan, kevés reményt adó volt a hely, amelyre érkeztek. Előbb a falu helyét tisztították meg. Aztán megépítették házaikat. Deszkát, gerendát kaptak, a falakat sárból maguk döngölték. Mikor már volt hol lehajtani fejüket, akkor minden család kivonult a számára kiosztott pásztyára és ott a virradó hajnaltól éjszakálló sötétig dolgozott. Férfi, asszony, gyermek együtt fáradt, lihegett, törte magát, hogy lépésről-lépésre elhódítsák a kapott területet a vadontól. Rettentetes, erőfogyasztó, sorvasztó, hátgörnyesztő, lábzsibbasztó, kézreszkettető, idegörlő munka volt ez. Mocsárláz és a makacskodó talajból egyéb felszabadult betegség támadta meg, tikasztotta, ritkította az embereket.

Hamarosan meg kellett ásnia az első sirokat a temető részére kihaló táblán, ahová azok kerültek, akik nem érhették meg, hogy termővé lássák lenni a telepüket. Olyan érzéssel hunyták örök álmra a szemüket, mint Mózes amaz emberei, akik közelébe jutottak az ígért földjének, de már nem láthatták meg azt. Ámde a csákányt, az ásót, a szekercét, a fűrészit, a kapát, a lapátot, a gerebent és a többi tisztítószerszámot, amely az elköltözöttek kezéből kihullott, fölkapták fiaik, lányaik és az öröklött földakarással, rájuk hagyott buzgalommal folytatták a munkát.

Mikor oszt sikerült egy-egy tenyérnyi földet termővé tenni, mindjárt be is vetették azt. És amikor elérkezett ennek első aratása és az első maguktermesztette búzából sült első lágy kenyérbe mélyítették a fogukat, leborultak a természetől visszahódított föld mesgyéjére és úgy hálálkodtak Istennek:

— Meghallgattad rimánkodó könyörgésünket és megadtad mindennapi kenyerünket! Köszönjük, Mindenható Atyánk, az erőt és kitartást, amelyet karjainkba adtál, hogy ezt az eredményt elérhessük! Az eredmény fölött az öröm és a haszon a miénk, de a dicsőség a tiéd, ó, Egek Ura!

Az első eredmény fokozta erejüket, növelte kitartásukat és folytatták a munkát. Évről-évre egy-egy keskeny sávval haladtak előbbre és hosszú-hosszu időbe, évtizedekbe tellett, amíg az egész határt mivelhetővé, terméshozóvá tudták tenni. A falualapító első nemzedékből csak szórványos kevesen érték ezt meg, a második nemzedékből se mind és olyik családból a harmadik nemzedék tudta csak meglátni azt az édent, amely a falut jelenleg körül-fogja.

Az asztalnál ülők nem is vették észre, hogy mikor érkezett meg Ferenc bátyos Bálintot és mikor telepedett

közéjük. Csak akkor látták meg, hogy ott ül közöttük, amikor a plébános az elbeszélésben idáig érkezett és hosszabb szünetet tartott. Akkor is csak úgy irányult rája a szemük az ezüstös holdvilág majdnem nappali világításában, hogy föld-sóhajtott:

— Ippeghogy nagy dolog az, ami itt történt! Valóságos csuda, aszondom!

— Ugy van, Bálint, — fonta tovább a szót a plébános, — valóságos csuda volt az, ami itt végbement. Csuda, amelyet az Isten az ember által művelt. És már nem egyszer gondoltam arra, hogy az Isten nem fejezte be a teremtés nagy művét akkor, amikor a semmiből létrehozta a menyböltöt, a napot, a csillagokat, földünket és rajta a hegyeket, mezőket, tengereket, folyókat, erdőket, állatokat és embereket. Nem, az Isten ezzel nem végezte be a teremtés nagy művét, hanem annak folytatását rábízta a saját képére és hasonlatosságára alkotott emberre. És az ember folytatja az isteni teremtés hatalmas művét azzal, hogy fejleszti a kulturát, találmányokkal gazdagítja a világot, lehetővé teszi embertársai haladását, jobb boldogulását és nem utolsó sorban áll a teremtés művének folytatásában az, ami itt történt ennek a falunak a határában, új földterületek termővé tétele által.

Csend támadt.

A plébános is és három hallgatója is megérezte Isten végtelen bölcsességét, amellyel az embert a világ végeztéig a maga munkatársává fogadta. Megérezték, hogy az Alkotónak ez az elhatározása az, ami az embert folyton munkára buzdítja, törekvésre serkenti. Ebben a pillanatban valamennyien igen közel érezték magukat és embertestvéreiket Istenhez és határtalan mindenhatóságától megihletett, magasztosult lélekkel gondoltak a mindenütt jelenlevő és mindeneket betöltő Szellemlere.

Valamelyikük megmozdult és hozzáért az egyik pohárhoz, amely nekiütődött a boros üvegnek.

Ez a zengő csendülés visszahozta őket a magasabb szférákból a földre.

— Hohó, — zugott a plébános hangja, — hát sose iszunk? Idehittam Bálintot egy pohár borra és itt hagyom ülni szomjan. Ez mégse járja. Igaz-e, Bálint?

— Ippeghogy ugyan úgy van, de, aszondom, hogy eddig se szomjuhoztam, mert a lelkemmel ittam a plébános ur szép szavait, mondok. Ámbátor aszondom, hogy szívesen megiszom a bort is, merhogy Isten nyilván azir tanította Nőjé apánk-urunkat a szülömlézésre és a borkészítésre, merhogy valószínűleg azt akarta, hogy az embernek legyen a bánatját mivel megfojtani és az örömit ippeg mivel fokozni, aszondom.

— Igaza van kednek, Bálint.

— Ippeg néha egy kicsit.

— Töltsön, Bálint.

És Bálintot töltött. De a plébánosnak nem tetszett a töltési mód.

— Szükken méri kend Bálint.

— Ippeg merhogy a szódák akarok helyet hagyni, Plébános (Folytatás következik)

Új tölgyfa halószó

körös-betéttel 15.500 leiert Marton asztalos, IV., Eötvö

Két vagy négy hold

megvételre kerestetik Temesvártárában. Tóth Antal, Rónác, ger-u. 8.

Keresek megvételre

25—50.000 leiert teljesen üzemi 4 üléses autót. Cim a kiadó

Pékműhelyemet

felszereléssel átadnám, vagy vinnám, Fodor, III., Tirol-u. 56.

Scharff Jenő-féle faj - dinn

(Turkesztán)

nagyban és kicsinyben kapható Józsefv., E CKSTEIN, halkeresk, Skudier-tér 1

Gyár, Teodorescu János, fűszeri tében, Mérleg-utca 4, Baromfi-piac Telefon 19—17

Butorvásárlók figyelmeztetés

Ha olcsón és modernül akarja vásárolni, sőt berendezni, úgy keresse fel Ferenc műbutorasztales helyét. III. ker., Király-u. 50.

Rövid bécsi zongora

elutazás miatt nagyon olcsón II., Tej-u. 1.

Tanyát vennék

felébe, Ujszentesen. Cim a kiadó

Lakás

Kétszobás udvari lakás

kiadó, közel a józsefvárosi piac, gáz, vízvezeték a konyhában. Értelődni: Hattyu-vendéglő. Strada mulus (Holló-u. sarok)

Különféle

Lakások

tisztítása, portalanítása, raktárgyalulás, surolás és felülés. Poloska, bogarak, káncok irtása nehéz gázzal gázálva. Ruvín Vállalat, III., Püspök ut 5.

Elveszett

25-én este 8—9 óra között Jenő ceg-tértől (Piata Libertatii) a nyadi-utcaig (Str. Vasile Alexan) egy arany karkötőóra. Megtalálom jutalom ellenében átadhatja dr. K. Ferencné, Belv., Hitelbank-palota III. em., ajtó 7. (2)

Richter Irma

névre szóló pirosigazolvány elvesztve. Megtalálóját a rendőrségen adja. (2)

2 és fél liter tejet adok

naponta annak, ki friss fejős tehén tartásra átad. Cimeket „Gazdasági” jelíggel a kiadóba kérek. (2)

Ha szép akar lenni,

használjon KULKA-féle lilium-tejkrémet, lilium-tejszappant, liliumpuddert, 3 színben. Kapható kizárólag KULKA Emil városi gyógyszer-tárában, a „Fekete Sas”-hoz, I., Szentgyörgy-tér.

Hotel SAVOY

szálloda

BUDAPEST VIII., József-körút 16. sz.

Központi fűtés, melegvíz minden szobában.

Szobaárak egy ágyas

TELEFON: P. 480-tól, kétágyas P. 980-tól. József 320-52